

SONG OF IMMORTALITY
Prayer for the Long Life of His Holiness The Dalai Lama

OM SVASTI
RAB JAM GYAL WAI SANG SUM MA LU PA
GANG DUL CHIR YANG CHHAR WAI GYU TRUL GAR
SI ZHII GE LEG KUN JUNG YI ZHIN NOR
NGO GYU DRIN CHAN LA MAL TSHOG NAM LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAP PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON PO TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON LHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

Om Svasti
O our gurus, and your line of lamas,
for whom we have the deepest gratitude,
You who are the repository of the three: secret powers of body,
Speech and mind of innumerable Buddhas,
Who manifest in a miraculous way to each
devotee according to his capacity,
To you, who are the wish-fulfilling gem,
the source of all virtues and good qualities,
We offer our prayers with intense devotion
That our protector of the great land of snows,
Tenzin Gyatso, upholder of the Dharma, the great ocean,
May live for a hundred eons.
Pour on him your blessing that his aspiration may be fulfilled.

CHHO YING KUN SAL SKYON DANG NYAM JUG PAI
DUL DRAL DE CHHEN YE GYU MAI TRIN
DRANG ME TEN DANG TEN PAI KYIL KHOR DU
SHAR WAI YI DAM IHA TSHOG TRAM CHA LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

The dharmadhatu, the inexpressible reality,
Which pervades all things like the heavens,
Immaculate, full of great bliss and transcendental wisdom,
Manifests like a cloud the numberless abodes
Of the higher divinities, the mandalas of the heavenly beings.
To all the higher forms of the divine ones, the yidams,
We offer our prayers with intense devotion that
Tenzin Gyatso, protector of the great lands of snows
May live for a hundred eons.
Pour on him your blessing that his aspiration may be fulfilled

PANG TOG YON TAN IHUN DZOG THRIN LA KYI
NANG WA DRO KHAN GYA TSHOR TAG TSEN PAI
PHAN DZA TOB CHU NGA WA IHA YI IHA
RAB JAM DU SUM GYAL WA THAM CHA LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

O You numberless Buddhas of the past, present and future,
You who are the masters of the ten powers and teachers of the gods.
Whose attributes of perfection, free from defilements
and corn of realization, are the source of the
Buddha-activity which appears for all time
in the ocean of the suffering of the world
For the sake of all sentient beings,
To you we offer our prayers with intense devotion that
Tenzin Gyatso, protector of the great land of snows,
May live for a hundred eons,
Pour on him your blessing that his aspirations may be fulfilled.

JIG TEN SUM LA GANG GI NGE DROL ZHING
CHHOG TU ZHI WA NAM JANG NOR BUI TER
ZAG ME MI YO KUN ZANG GE WAL PAL
THEG SUM DAM PAL CHHO KYI TSHOG NAM LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

O Scared Dharmas of the three yantras
That liberate us from the suffering of the three worlds,
Supremely calm, the jewel treasure of the fully enlightened ones,
Without impurities, unchanging, eternally good, the peak of virtues,
To you we offer our prayers with intense devotion that
Tenzin Gyatso, protector of the great land of snows,
May live for a hundred eons.
Pour on him your blessing that his aspirations may be fulfilled.

SI PAL THRUL KHOR JOM LA CHHE PA WAI
DEN DON NGON SUM JAL WAI YE SHE CHAN
NAM THAR DOR JEI FRONG LA MI CHHE PA
RIG DROL PHAG PAL GE DUN THAM CHA LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

O all you arya Sangha, awakened and unsullied,
Of highest valor in conquering the suffering of the wheel of life,
With the transcendental wisdom that directly intuits the deeper truth
Never departing from the indestructible vajra abode of nirvana, that
Tenzin Gyatso, protector of the great land of snows,
May live for a hundred eons.
Pour on him your blessings that his aspirations may be fulfilled.

KHA CHO SHING DANG NA YUL DUR THRO DU
DE TONG NYAM GYAR ROL PAI TSE JO YI
NAL JOR LAM ZANG DRUB LA DROG DZA PAI
NA NUM PA WO KHA DROI TSHOG NAM LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAE TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

O you dakas and dakinis, heavenly beings of the three worlds,
who appear in the highest paradises, the sacred places,
the cremation grounds, who have innumerable
experiences of the bliss of the void
Supporting the yogis in their meditation of the excellent path,
To you all we offer our prayers with intense devotion that
Tenzin Gyatso, protector of the great land of snows,
May live for a hundred eons.
Pour on him your blessing that his aspirations may be fulfilled.

DOR JE CHHANG GI KA TAG CHHAG GYAI DU
MI DRAL RAL PAI THO DU NYER KO NA
TAN DANG TAN DZIN KYONG WAI THU TSAL CHAN
YE SHE CHAN DAN TAN SUNG GYA TSHO LA

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

To the ocean of guardians of the teachings,
who possess the eye of transcendental wisdom,
Carrying on their matted locks the knot
Symbolic of the vows they made to the Vajradhara Buddha.
The powerful ones who protect the teachings and
the upholders of the Dharma
We offer you our prayers with intense devotion that
Tenzin Gyatso, protector of the great land of snows,
May live for a hundred eons,
Pour on him your blessings That his aspiration may be fulfilled.

DE TAR LU ME KYAB KYI CHHOG NAM LA
SHUG DRAG NYING NA GU PA SOL TAB THU
MI ZA NYING MAL ZUG NGU TAB NAR WAI
DAG SOG GANG JONG DRO W AI GON CHIG PU

DAG CHAG DUNG SHUG DRAG PO SOL DEB NA
GANG CHAN GON TAN DZIN GYA TSHO YI
KU TSHE MI SHIG KAL GYAR RAB TAN CHING
ZHE DON IHUN GYI DRUB PAR JIN GYI LOB

To all you guileless ones, in whom we take the excellent refuge,
We pray with intense devotion, humbly, from our very heart.
That by the strength of these verses, Ngawang Losang Tenzin Gyatso,
He who has power over speech, the kindly one,
Upholder of the Dharma, the great ocean,
He who possesses the three secret powers,
May be indestructible, eternal, and without end;
That, seated on the supreme unconquerable throne of the Vajra,
He may live for a hundred eons.
Pour on him your blessing That his aspirations may be fulfilled.

RAE JAM GYAL WA KUN GYI DZA PAL SHUR
NYING TOB THRAG PAR ZUNG WAI LAB CHHEN GYI
THRIN LA KUN PHAN NOR BUI NYING PO CHAN
ZHE PA JI ZHIN LHUN GYI DRIB GYUR CHIG

You who bear the burdens of innumerable Buddhas,
With courage carrying on your shoulders the vast
activities of the fully enlightened ones,
Working for the weal of all beings, like the wish-fulfilling gem,
the jewel of jewels, May your aspiration be perfectly fulfilled.

DE THU DZOG DAN KAL ZANG NAM KHAI GO
LU CHAN NGAL SOL CHI DU TAG DROL CHING
THUB TAN CHHOG DU KUN TU RAE DAR WAI
GE TSHAN SI ZHII TSE MOR GYA GYUR CHIG

By virtue of this, may the golden era be opened
Like a gate to the great spaces, liberating all sentient beings,
Coming as the happiness of spring which comforts our sorrows
And helps the teaching of the Buddha to spread in all
directions and in all ages
Making it prosper to the summit of samsara and nirvana.

CHHAG NA PA MOL JIN LAB DU TSU GYUN
DAG SOG NYING GI ZUNG SU TAG MIN CHING
KA ZHIN DRUB PAL CHHO PARAE NY AN NA
KUN ZANG CHO CHHOG GYA TSHO THAR SON SHOG

O you with the lotus in your hand,
may the nectar stream from your blessing
Strengthen our mind and bring it to maturity.
May we be able to please you by practicing the Dharma;
Through accomplishing at all times the good deeds of the
bodhisattvas may we reach nirvana.

MA JUNG SACHA GYAL W AI JIN LAB DANG
TEN DREL LU WAME PAL DEN PA DANG
DAG GI IHAG SAM DAG PAL THU TOB KYI
MON PAL DON KUN DE LAG NYUR DRUB SHOG

By the blessing of the wondrous Buddhas and bodhisattvas,
By the unassailable truth of the spiritual laws of cause and effect,
By the unstained power of the pure mind,
May the aim of my prayers soon be accomplished.